

**Ceramic-Line**

HMK® R169

Steinreiniger**Nettoyant pour pierre****Detergente pietra**

BESCHREIBUNG: HMK® R169 ist ein geruchsmildes saures Spezialreinigungs-Konzentrat zum Entfernen von Zementschleier, Kalkablagerungen, Mörtelreste von allen säureunempfindlichen Natur- und Kunststeinen sowie rauen Betonwerksteinen im Innen- und Aussenbereich.

EIGENSCHAFTEN: HMK® R169 löst und entfernt durch die Kombination von speziellen Reinigungskomponenten und aktiven Hilfsstoffen schnell und effektiv Mörtelreste, Zementschleier, verhärteten Bauschmutz, leichten Oberflächenrost, Fugmassenreste und hartnäckige Kalkablagerungen. Durch die enthaltenen Rostschutz-Additive eignet sich HMK® R169 bestens zur Reinigung von rostanfälligen, auch polierten, Hartgesteinen. Eventuelle Rückstände von Schleifmitteln werden porentief entfernt.

EINSATZGEBIET: HMK® R169 ist für den Einsatz auf allen säureunempfindlichen Natur- und Kunststeinen, Sandstein, Granit, Gneis, rauen Betonwerkstein usw. im Innen und Aussenbereich geeignet.

UNTERGRUND: Eine eventuell vorhandene Fussbodenheizung ist rechtzeitig abzuschalten. Der zu reinigende Belag muss naturkalt sein. Legen Sie eine Musterfläche an, um Eignung und Verbrauch zu prüfen.

ANWENDUNG: Die zu reinigende Fläche mit Wasser gut vornässen. HMK® R169 je nach Verschmutzung 1:2 bis 1:10 mit Wasser verdünnt auftragen und mit einem Schrubber, Bürste oder geeignetem Pad durcharbeiten. Kurz einwirken (nicht antrocknen) lassen. Nochmals durcharbeiten und die Schmutzflotte aufnehmen. Anschliessend HMK® R155 Grundreiniger - säurefrei, ca. 1:20 mit Wasser verdünnt aufbringen, durcharbeiten und die Flotte aufnehmen. Zum Schluss die gereinigte Fläche gründlich mit klarem Wasser nachspülen. Sollten sich nach dem Abtrocknen der Fläche noch Fehlstellen zeigen, so ist der Reinigungsvorgang

DESCRIPTION: HMK® R169 est un détergent spécial concentré, acide avec un parfum agréable, capable d'éliminer les patines de ciment, dépôts de calcaire, résidus de mortier de toutes les surfaces en pierre naturelle et synthétique non sensibles aux acides, tout comme d'aggloméré de ciment rugueux en intérieur et en extérieur.

CARACTERISTIQUES: grâce à une combinaison de détergents spéciaux et additifs actifs, HMK® R169 dissout et élimine rapidement et efficacement les résidus de mortier, patines de ciment, saleté de chantier durcie, légère rouille superficielle, résidus de mastic pour joints et dépôts de calcaire particulièrement résistants. Grâce aux additifs anti-rouille, HMK® R169 est idéal pour le nettoyage de pierre dure sujette à la rouille, même brillante. Eventuels résidus peuvent être éliminés jusqu'en profondeur avec des abrasifs.

DOMAINES D'UTILISATION: HMK® R169 est adapté aux surfaces en pierre naturelle et synthétique non sensibles aux acides, grès, granit, gneiss, aggloméré de ciment rugueux etc. en intérieur et en extérieur.

FONDS: éteindre suffisamment en avance le chauffage au sol. La surface à traiter doit être froide et sèche. Avant de commencer le traitement, utiliser le produit sur une petite partie de la surface afin de vérifier la compatibilité entre la surface et le produit ainsi que la quantité de produit nécessaire.

EMPLOI: bien mouiller auparavant la surface à traiter. Appliquer HMK® R169, dilué dans l'eau selon au niveau de saleté dans un rapport compris entre 1:2 et 1:10, et passer le produit avec un balai-brosse, une brosse ou un tampon adapté. Laisser agir brièvement, sans faire sécher, frictionner à nouveau et ramasser la saleté. Enfin, appliquer HMK® R155 Nettoyant de fond - sans acide dilué dans l'eau dans un rapport de 1:20, passer le produit et ramasser la saleté. Puis,

DESCRIZIONE: HMK® R169 è uno speciale detergente concentrato, acido e dal profumo gradevole, in grado di eliminare patine di cemento, depositi di calcare, residui di malta da tutte le superfici in pietra naturale e sintetica non sensibili agli acidi, così come da agglomerato di cemento ruvido in ambienti interni ed esterni.

CARATTERISTICHE: grazie alla combinazione di speciali detergenti e additivi attivi, HMK® R169 scioglie ed elimina in modo rapido ed efficace residui di malta, patine di cemento, sporco di cantiere indurito, leggera ruggine superficiale, residui di sigillante per fughe e depositi di calcare particolarmente resistenti. Grazie agli additivi antiruggine, HMK® R169 è ideale per la pulizia di pietra dura soggetta alla ruggine, anche lucida. Eventuali residui possono essere eliminati sino in profondità con abrasivi.

SETTORI D'IMPIEGO: HMK® R169 è adatto a superfici in pietra naturale e sintetica non sensibili agli acidi, arenaria, granito, gneiss, agglomerato di cemento ruvido ecc. in ambienti interni ed esterni.

SOTTOFONDO: spegnere per tempo il riscaldamento a pavimento. La superficie da trattare deve essere fredda. Trattare dapprima una piccola area per verificare l'adeguatezza del prodotto e la quantità necessaria.

IMPIEGO: dapprima bagnare bene la superficie da trattare. Applicare HMK® R169, diluito in acqua in base al livello di sporco nel rapporto da 1:2 a 1:10, e lavorare il prodotto con uno spazzolone, una spazzola o un'adeguata pattina. Lasciare agire brevemente, senza fare asciugare, lavorare nuovamente e raccogliere lo sporco. Quindi, applicare HMK® R155 Determultiuso - senza acidi, diluito con acqua nel rapporto 1:20, lavorare il prodotto e raccogliere lo sporco. Infine, sciacquare bene la superficie pulita con acqua fresca. Se, a superficie asciutta, dovessero permanere impurità residue,

nochmals an diesen Stellen durchzuführen. Bei der Verwendung von Wassersaugern empfehlen wir CeTeClean® Foam-Stop dem Schmutzwassertank zur Schaumregulierung beizugeben.

WICHTIG: Darf nicht auf polierten und feingeschliffenen Marmor, Kalk- oder Betonwerksteine und anderen säureempfindlichen Steine und Dekorfliesen angewendet werden. Lackierte Flächen, gewachstes oder gebeiztes Holz, Email, Eloxal, Metall, sowie säureempfindliche Flächen, Einrichtungsgegenstände und Geräte wie z.B. Klimaanlage, Lampen, Computer, Spiegel, Kunststoffe usw. können durch HMK® R169 bzw. dessen Dämpfe angegriffen werden.

VERARBEITUNGSTEMPERATUR: Die ideale Verarbeitungstemperatur der zu behandelnden Fläche liegt zwischen +12° C und +25° C. Nicht bei direkter Sonneneinstrahlung verarbeiten.

REINIGEN DER ARBEITSGERÄTE: Die Arbeitsgeräte können mit klarem Wasser gereinigt werden.

BITTE BEACHTEN: Nicht zu behandelnde Flächen, Wände, Glas, Metalle, Einrichtungsgegenstände usw. sind zu schützen. Zementäres Fugenmaterial ausreichend abbinden lassen, um eine Beschädigung der Fuge zu vermeiden. Für kunstharzgebundenen Fugenmörtel ist HMK® R169 ungeeignet.

ERGIEBIGKEIT: Je nach Material, Oberflächenbearbeitung und Verschmutzung ca. 10 bis 60 m²/Liter.

LAGERUNG: Kühl und trocken bis max. +25° C im originalverschlossenen Gebinde mehrere Jahre lagerfähig. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Die gesetzlichen Vorschriften zur Lagerung dieses Produktes sind zu beachten.

TECHNISCHE DATEN:

Form: flüssig
Farbe: farblos
Geruch: charakteristisch
pH-Wert: ca. 1 (Konzentrat)

PFLERGEEMPFEHLUNG: Findet eine Schutzbehandlung nach der Reinigung statt, sollte damit mindestens 1 bis 2 Tage gewartet werden, damit die Feuchtigkeit der Reinigung ausgetrocknet ist (Restfeuchtigkeit 2 bis 4%).

SICHERHEIT: Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten. Unsere Produkte sind nach der EG-Verordnung eingestuft und gekennzeichnet. Bei der Verarbeitung in geschlossenen Räumen muss für eine ausreichende Durchlüftung gesorgt werden. Genuss- und Lebensmittel sind vor den Arbeiten zu entfernen. Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. Enthält But-2-in-1,4-di-ol. Kann allergische Reaktionen hervorrufen. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Vor Gebrauch Kennzeichnungsetikett lesen. Nebel/Dampf/Aerosol nicht einatmen. BEI KONTAKT MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle verschmutzten, getränkten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. P338 BEI KONTAKT MIT DEN

rincer avec soin la surface à l'eau fraîche. Si des impuretés résiduelles devaient persister quand la surface est sèche, répéter le traitement sur les zones concernées. En cas d'utilisation d'hydro-aspirateur, il est conseillé d'ajouter CeTeClean® Foam-Stop à l'appareil.

PRECAUTIONS: ne pas employer sur le marbre brillant et finement poli, la pierre calcaire, l'aggloméré de ciment et d'autres pierres ou les carrelages décoratifs sensibles aux acides. Surfaces laquées, anodisées, sensibles aux acides, bois ciré et vernis, émail, métal, meubles ou appareils comme par exemple les systèmes de climatisation, lampes, ordinateur, miroirs, plastique etc. peuvent être endommagés par le produit et par ses vapeurs.

TEMPERATURE DE TRAITEMENT: la température idéale de la surface à traiter est comprise entre +12° C et +25° C. Ne pas traiter la surface en cas d'exposition directe aux rayons solaires.

NETTOYAGE DES OUTILS DE TRAVAIL: les outils de travail peuvent être nettoyés à l'eau fraîche.

AVERTISSEMENT: protéger les surfaces, les parois, les vitres, le métal et les meubles ne devant pas être soumis au traitement. Faire lier suffisamment le mastic pour joints à base de ciment, afin d'éviter de détériorer les joints. HMK® R169 n'est pas adapté au mortier pour joints lié avec une résine synthétique.

RENDEMENT SURFACIQUE: env. 10 à 60 m²/litre selon le matériau, le traitement et le niveau de saleté de la surface.

STOCKAGE: dans son emballage d'origine, ce produit se conserve pendant de nombreuses années dans un endroit frais et sec et à une température de maximum +25° C. Tenir hors de la portée des enfants. Respecter les dispositions législatives relatives au stockage de ce produit.

DONNEES TECHNIQUES:

forme: liquide
couleur: incolore
odeur: caractéristique
valeur pH: env. 1 (concentré)

SUGGESTIONS POUR LE SOIN: si le traitement de protection est exécuté après le nettoyage, attendre au moins 1 à 2 jours afin que l'humidité disparaisse (humidité résiduelle de 2 à 4%).

SECURITE: Observer les mesures de précautions habituelles concernant l'utilisation de produits chimiques. Nos produits sont classés et étiquetés conformément aux réglementations européennes (fiche de données de sécurité). Bien aérer les endroits fermés. Avant le début des travaux, éloigner les boissons et les aliments (risque de contamination par les odeurs). Provoque des brûlures de la peau et des lésions oculaires graves. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Lire l'étiquette avant utilisation. Ne pas respirer les brouillards / vapeurs / aérosols. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): enlever immédiatement les vêtements contaminés.

ripetere il trattamento sui punti interessati. In caso d'impiego di idroaspiratori, si consiglia di aggiungere CeTeClean® Foam-Stop all'apparecchio.

PRECAUZIONI: non impiegare su marmo lucido e finemente levigato, pietra calcarea, agglomerato di cemento e altre pietre o piastrelle decorative sensibili agli acidi. Superfici laccate, anodizzate, sensibili agli acidi, legno cerato e verniciato, smalto, metallo arredi o apparecchiature come, p.e., impianti di condizionamento, lampade, computer, specchi, plastica ecc. possono essere intaccate dal prodotto e dai suoi vapori.

TEMPERATURA DI LAVORAZIONE: la temperatura ideale della superficie da trattare è compresa tra +12° C e +25° C. Non lavorare in caso d'irraggiamento solare diretto.

PULIZIA DEGLI ATTREZZI: gli attrezzi da lavoro possono essere puliti con acqua fresca.

AVVERTENZE: proteggere superfici, pareti, vetri, metallo e arredi da non sottoporre a trattamento. Far legare sufficientemente lo stucco per fughe a base di cemento, al fine di evitare danneggiamenti delle fughe. HMK® R169 non è adatto a malta per fughe legata con resina sintetica.

RESA: in base al materiale, alla lavorazione e al grado di sporco della superficie, da ca. 10 a 60 m²/litro.

MAGAZZINAGGIO: nel recipiente originale, si conserva per molti anni in luogo fresco e asciutto a una temperatura max. di +25° C. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Osservare le norme di legge in merito allo stoccaggio di questo prodotto.

DATI TECNICI:

forma: liquida
colore: incolore
odore: caratteristico
valore pH: ca. 1 (concentrato)

SUGGERIMENTI PER LA CURA: se il trattamento protettivo viene effettuato dopo la pulizia, è opportuno attendere almeno 1 a 2 giorni, affinché l'umidità si asciughi (umidità residua da 2 a 4%).

SICUREZZA: osservare le consuete misure precauzionali per l'uso di prodotti chimici. I nostri prodotti sono classificati e contrassegnati in conformità con le norme CE (scheda tecnica di sicurezza). Aerare bene i locali chiusi. Prima di dare inizio ai lavori, allontanare generi voluttuari e alimenti. Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari. Contiene but-2-in-1,4-diolo. Può provocare una reazione allergica. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Leggere l'etichetta prima dell'uso. Non respirare la nebbia / i vapori / gli aerosol. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle / fare una doccia. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è

AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Unter Verschluss aufbewahren.

INHALTSSTOFFE: Tenside, Säuren, Hilfs- und Stellmittel

UMWELTSCHUTZ: Nicht unverdünnt bzw. in größeren Mengen in das Grundwasser, in Gewässer oder in die Kanalisation gelangen lassen.

ENTSORGUNG: Ungereinigte Verpackungen und grössere Restmengen sind gemäss den örtlichen behördlichen Vorschriften zu entsorgen. Die Gebinde sind aus umweltfreundlichem PE und recyclebar. Restentleerte und gereinigte Gebinde können über die Wertstoffsammelsysteme entsorgt werden.

LIEFERFORM (VE):

1 Liter	Flasche:	12 Stück	im Karton
5 Liter	Kanister:	2 Stück	im Karton

Rincer la peau à l'eau / se doucher. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Garder sous clef.

COMPOSANTS: tensioactifs, acides, additifs, épaississants.

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT: Ne pas contaminer les nappes phréatiques, les cours d'eau et les réseaux d'assainissement avec de grandes quantités de produit non dilué.

ELIMINATION: les emballages sales ou les grandes quantités de résidus doivent être éliminés en respectant les dispositions législatives locale en vigueur. Les récipients sont en polyéthylène écologique et recyclable. Les emballages vides et propres peuvent être éliminés avec le système de recyclage.

FOURNITURE:

1 litre	bidon:	12 pièces	par carton
5 litres	bidon:	2 pièces	par carton

agevole farlo. Continuare a sciacquare. Conservare sotto chiave.

COMPONENTI: tensioattivi, acidi, additivi, addensanti

ECOCOMPATIBILITÀ: non contaminare acque di falda, corsi d'acqua e reti fognarie con grandi quantità di prodotto non diluito.

SMALTIMENTO: confezioni sporche o grandi quantità di residui devono essere smaltiti in conformità con le normative di legge locali. I recipienti sono in PE ecologico e riciclabile. I contenitori svuotati e puliti possono essere smaltiti attraverso il sistema di riciclaggio.

FORNITURA:

1 litro	flacone:	12 pezzi	in cartone
5 litro	tanica:	2 pezzi	in cartone



Die in diesem Merkblatt enthaltenen Daten entsprechen dem derzeitigen Stand. Änderungen der Produktkennzahlen im Rahmen des technischen Fortschritts, von bedingte Weiterentwicklung im Bereich Rohstoffe behalten wir uns vor. Produktionsbedingte Farbschwankungen geben keinen Anlass zur Reklamation. Die in diesem Merkblatt gegebenen Empfehlungen erfordern, wegen der durch uns nicht beeinflussbaren Faktoren während der Verarbeitung, eigene Prüfungen durchzuführen. Verwendungsvorschläge begründen keine Zusicherung der Eignung für den empfohlenen Einsatzzweck. Bei Neuauflage wird diese Ausgabe ungültig.

Les données contenues dans cette fiche d'information correspondent à l'état actuel. Nous nous réservons le droit de modifier les chiffres clés du produit en raison de progrès techniques, d'évolutions ultérieures dans le domaine des matières premières. Les variations de couleur liées à la production ne donnent pas lieu à des réclamations. Les recommandations données dans cette notice vous obligent à effectuer vos propres tests en raison de facteurs de transformation sur lesquels nous ne pouvons pas influencer. Les suggestions d'utilisation ne constituent pas une garantie d'adéquation à l'usage recommandé. En cas de réimpression, cette édition deviendra invalide.

I dati contenuti in questa scheda informativa corrispondono allo stato attuale. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai dati chiave del prodotto a causa del progresso tecnico, di ulteriori sviluppi nel settore delle materie prime. Le deviazioni di colore dovute alla produzione non costituiscono motivo di reclamo. Le raccomandazioni fornite in questo opuscolo richiedono l'esecuzione di test propri a causa dei fattori durante la lavorazione che non possiamo influenzare. I suggerimenti per l'uso non costituiscono garanzia di idoneità allo scopo consigliato. Se ristampata, questa edizione non sarà più valida.